

The Whispered Prayer of the Utterly Poor

The Whispered Prayer of the Utterly poor(Muftaqreen)

مناجاة المفتقرين

إِلَهِی كَسْرِي لَا یَجْبُرُهُ إِلَّا لُطْفُكَ وَحَنَانُكَ،

My God, nothing will mend my fracture but Your gentleness and loving care,

وَفَقْرِي لَا یُغْنِيهِ إِلَّا عَطْفُكَ وَإِحْسَانُكَ،

free me of my poverty but Your affection and beneficence,

وَرَوْعَتِي لَا یُسَكِّنُهَا إِلَّا أَمَانُكَ،

still my fright but Your security,

وَذِلَّتِي لَا یُعِزُّهَا إِلَّا سُلْطَانُكَ،

exalt my abasement but Your sovereignty,

وَأُمْنِيَّتِي لَا یُیْلِغُنِيهَا إِلَّا فَضْلُكَ،

take me to my hope but Your bounty,

وَخَلَّتِي لَا یَسُدُّهَا إِلَّا طَوْلُكَ،

remedy my lack but Your graciousness,

وَحَاجَتِي لَا یَقْضِيهَا غَيْرُكَ،

accomplish my need other than You,

وَكَرْبِي لَا یُفَرِّجُهُ سِوَى رَحْمَتِكَ،

relieve my distress other than Your mercy,

وَضُرْرِي لَا یَكْشِفُهُ غَيْرُ رَأْفَتِكَ،

remove my injury other than Your clemency,

وَعُلَّتِي لَا يُبْرِئُهَا إِلَّا وَصْلُكَ،

cool my burning thirst but reaching You,

وَلَوْعَتِي لَا يُطْفِئُهَا إِلَّا لِقَاؤُكَ،

quench my ardour but meeting You,

وَشَوْقِي إِلَيْكَ لَا يَبْلُغُهُ إِلَّا النَّظَرُ إِلَى وَجْهِكَ،

damp my yearning but gazing upon Your face,

وَقَرَارِي لَا يَقَرُّ دُونَ دُنُوِّي مِنْكَ،

settle my settling place without closeness to You,

وَلَهْفَتِي لَا يَرُدُّهَا إِلَّا رَوْحُكَ،

allay my worry but Your repose,

وَسُقْمِي لَا يَشْفِيهِ إِلَّا طِبُّكَ،

cure my illness but Your medicine,

وَعَمِّي لَا يُزِيلُهُ إِلَّا قُرْبُكَ،

eliminate my grief but Your nearness,

وَجُرْحِي لَا يُبْرِئُهُ إِلَّا صَفْحُكَ،

heal my wound but Your forgiveness,

وَرَيْنُ قَلْبِي لَا يَجْلُوهُ إِلَّا عَفْوُكَ،

remove the rust on my heart but Your pardon,

وَوَسْوَاسُ صَدْرِي لَا يُزِيحُهُ إِلَّا أَمْرُكَ.

banish the confusing thoughts from my chest but Your command!

فِيَا مُنْتَهَى أَمَلِ الْآمِلِينَ،

O Utmost Hope of the hopers!

وَيَا غَايَةَ سُؤْلِ السَّائِلِينَ،

O Ultimate Demand of the askers!

وَيَا أَقْصَىٰ طَلِبَةِ الطَّالِبِينَ،

O Furthest Request of the requesters!

وَيَا أَعْلَىٰ رَغْبَةِ الرَّاعِبِينَ،

O Highest Desire of the desirers!

وَيَا وَلِيَّ الصَّالِحِينَ،

O Patron of the righteous!

وَيَا أَمَانَ الْخَائِفِينَ،

O Security of the fearful!

وَيَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ،

O Responder to the supplication of the distressed!

وَيَا ذُخْرَ الْمُعْدِمِينَ،

O Storehouse of the destitute!

وَيَا كَنْزَ الْبَائِسِينَ،

O Treasure of the pitiful!

وَيَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ،

O Help of the help-seekers!

وَيَا قَاضِيَ حَوَائِجِ الْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ،

O Accomplisher of the needs of the poor and the miserable!

وَيَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ،

O Most Generous of the most generous!

وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

O Most Merciful of the merciful!

لَكَ تَخَضُّعِي وَسُؤَالِي،

To You is my humble subjection and request,

وَإِلَيْكَ تَضَرُّعِي وَابْتِهَالِي،

to You my pleading and imploring!

أَسْأَلُكَ أَنْ تُبَيِّنَ لِي مِنْ رَوْحِ رِضْوَانِكَ،

I ask You to let me attain the repose of Your good pleasure,

وَتُؤَدِّمَ عَلَيَّ نِعَمَ امْتِنَانِكَ،

and to make constant toward me the favours of Your kindness!

وَهَا أَنَا بِبَابِ كَرَمِكَ واقِفٌ،

Here am I, standing before the gate of Your generosity,

وَلِنَفْحَاتِ بَرِّكَ مُتَعَرِّضٌ،

opening myself up to the breezes of Your goodness,

وَبِحَبْلِكَ الشَّدِيدِ مُعْتَصِمٌ،

holding fast to Your strong cord,

وَبِعُرْوَتِكَ الْوُثْقَى مُتَمَسِّكٌ.

clinging to Your firm handle!

إِلَهِي ارْحَمْ عَبْدَكَ الذَّلِيلَ،

My God, have mercy upon Your lowly slave

ذَا اللِّسَانِ الْكَالِيلِ

of silent tongue

وَالْعَمَلِ الْقَلِيلِ،

and few good works,

وَأَمْنُنْ عَلَيْهِ بِطَوْلِكَ الْجَزِيلِ،

Bestow Your favours upon him through Your plentiful graciousness,

وَاكْنُفْهُ تَحْتَ ظِلِّكَ الظَّلِيلِ

shelter him under Your plenteous shade!

يا كَرِيمُ يا جَمِيلُ،

O Generous, O Beautiful,

يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

O Most Merciful of the merciful!